

Antrag auf Rückerstattung des Studentenwerksbeitrages

Application for refunding of the contribution to the Studentenwerk

Bitte drucken Sie nur den Antrag aus / Please print the application form only !

1. Antrag auf Befreiung / Rückerstattung des Studenten- werksbeitrages

**Application for exemption from / refunding of the contribution to the
Studentenwerk**

2. Hinweise zum Antrag auf Befreiung / Rückerstattung des Studentenwerksbeitrages

**Information on applying for an exemption / a refund of the contribution
to the Studentenwerk**

3. Beitragsordnung des Studentenwerkes Frankfurt (Oder)

Rules pertaining to contributions to the Studentenwerk Frankfurt (Oder)

4. Datenschutz-Informationsblatt

Information Sheet on Data Protection



Antrag auf Rückerstattung des Studentenwerksbeitrages

Application for refunding of the contribution to the Studentenwerk

in Höhe von 70 Euro / a one-off payment of 70 Euro



Folgende **Nachweise** sind beigefügt (bitte Hinweisblatt beachten)

The following supporting documents are attached (please read the attached information sheet)

- Genehmigtes Beurlaubungsschreiben der Hochschule oder Immatrikulationsbescheinigung über das Urlaubssemester**
Letter approving your leave of absence (Urlaubssemester) from the university or proof of enrolment at the university during your leave of absence
- Lückenloser Nachweis für die Dauer des gesamten Semesters für den Grund der Rückerstattung (Deutsch o. Englisch)**
Complete varification for the duration of the entire semester supporting your application (in English or German)
- Einzahlung des Studentenwerksbeitrages (Semesterbeitrag der Hochschule)**
Proof that you have paid the Studentenwerk contribution (included in the university semester fee)

Einverständnis, ich bin damit einverstanden, dass

Declaration: I consent to the following:

ja / yes nein / no

- die Kontaktaufnahme zur Bearbeitung meines Antrages per E-Mail erfolgen kann.
The Studentenwerk may contact me by e-mail for the purpose of processing my application.
- das Formular mit meinen Daten an das Immatrikulationsamt meiner Hochschule weitergeleitet werden kann (sonst keine Befreiung / Rückzahlung möglich).
The application form with my personal particulars may be forwarded to my university's Matriculation Office. No exemption / refund can otherwise be granted.
- meine personenbezogenen Daten im Rahmen der Bearbeitung des Antrages und zur Prüfung der Anspruchsvoraussetzungen weiterer Studentenwerksleistungen (Wohnen / BAföG) erfasst, verarbeitet und gespeichert werden (sonst keine Befreiung / Rückzahlung möglich).
My personal particulars may be collected, processed and stored for the purpose of processing my application and checking my entitlement to other services provided by the Studentenwerk (student housing/student grant (BAföG)). No exemption / refund can otherwise be granted.
- Das Informationsblatt zum Datenschutz habe ich zur Kenntnis genommen (sonst keine Befreiung / Rückzahlung möglich).
I have noted the Information Sheet on Data Protection. No exemption / refund can otherwise be granted.

Ort / Datum:
place / date

Unterschrift Antragsteller*in:
applicant's signature

.....
vom Studentenwerk auszufüllen / will be completed by the Studentenwerk:

- zugestimmt
- nicht zugestimmt

Erfasst:

Gebucht:

Bezahlt:

Datum

geprüft / genehmigt (Stempel)

Antrag auf Rückerstattung des Studentenwerksbeitrages



Application for refunding of the contribution to the Studentenwerk

Hinweise zum Antrag

Der Studentenwerksbeitrag ist ein Solidaritätsbeitrag.

Alle Studierenden, die an einer vom Studentenwerk Frankfurt (Oder) betreuten Hochschule eingeschrieben sind, müssen pro Semester einen Beitrag in Höhe von 70 Euro an das Studentenwerk entrichten. Dieser Solidaritätsbeitrag (auch Sozialbeitrag genannt) der Studierenden wird von der jeweiligen Hochschule (in einem gesamten Semesterbeitrag) erhoben und muss vor der Immatrikulation an diese entrichtet sein.

Der Studentenwerksbeitrag dient dem Studentenwerk Frankfurt (Oder) zur Finanzierung seiner gesetzlichen Aufgaben wie der wirtschaftlichen Förderung der Studierenden, der sozialen und gesundheitlichen Betreuung, der Einrichtung von Kinderbetreuungsstätten, dem Bau und Betrieb von studentischen Wohnanlagen sowie den Einrichtungen in kulturellen und gesellschaftlichen Bereich für die Studierenden der staatlichen Hochschulen.

Gemäß unserer Beitragsordnung können Studierende von dieser Beitragspflicht befreit werden. Ein Rechtsanspruch besteht nicht.

Befreiungsgründe und Voraussetzungen

Krankheit

Nachweise:

- genehmigtes Beurlaubungsschreiben der Hochschule oder Immatrikulationsbescheinigung des Urlaubssemesters
- ärztliches Attest über die Studierunfähigkeit mit Angabe der Dauer/ Zeitraum, bei mehreren Attesten lückenlos
- Zahlung des Semesterbeitrages an die jeweilige Hochschule

Antragsfrist: der vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Antrag muss spätestens am letzten Werktag des Semesters, für das diese Befreiung beantragt wird, beim Studentenwerk Frankfurt (Oder) vorliegen

Auslandsstudium

Nachweise:

- genehmigtes Beurlaubungsschreiben der Hochschule oder Immatrikulationsbescheinigung des Urlaubssemesters
- Immatrikulationsbescheinigung der ausländischen Hochschule mit Unterschrift und Stempel (Kopie)
- Zahlung des Semesterbeitrages an die inländische Hochschule

Antragsfrist: der vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Antrag muss spätestens am letzten Werktag des Semesters, für das diese Befreiung beantragt wird, beim Studentenwerk Frankfurt (Oder) vorliegen

Auslandspraktikum

Nachweise:

- genehmigtes Beurlaubungsschreiben der Hochschule oder Immatrikulationsbescheinigung des Urlaubssemesters
- Praktikumsvertrag mit Unterschrift und Stempel (Kopie)
- Zahlung des Semesterbeitrages an die inländische Hochschule

Information on applying for an exemption/a refund

The contribution to the Studentenwerk is a solidarity contribution.

All students enrolled at one of the universities served by the Studentenwerk Frankfurt (Oder) must pay a €70 contribution to the Studentenwerk each semester. The solidarity contribution (also known as a social contribution) paid by the students is charged by the relevant university (as part of the semester fee) and must be paid prior to enrolment at the university.

The contribution to the Studentenwerk enables the Studentenwerk Frankfurt (Oder) to finance its obligations under law, such as providing financial support to students, welfare and health services, childcare centres as well as constructing and running student housing and running cultural and social services for students at the state-run universities.

The rules pertaining to Studentenwerk contributions state that students may be exempted from payment of the contributions. There is no legal right to exemption from payment.

Grounds for exemption and conditions

Illness

Supporting documents:

- Letter approving your leave of absence (Urlaubssemester) from the university or proof of enrolment at the university during your leave of absence
 - Doctor's certificate confirming incapacity for study and stating the period of time concerned. If several doctor's certificates are submitted, the period of time covered must be without interruption.
 - Proof of payment of the semester fee to the relevant university
- Deadline for applications: The completed and signed application must be submitted to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the last working day of the semester for which exemption is requested.

Study abroad

Supporting documents:

- Letter approving your leave of absence (Urlaubssemester) from the university or proof of enrolment at the university during your leave of absence
 - Copy of proof of your enrolment at the university abroad with signature and stamp
 - Proof of payment of the semester fee to the relevant university in Germany
- Deadline for applications: The completed and signed application must be submitted to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the last working day of the semester for which exemption is requested.

Internship abroad

Supporting documents:

- Letter approving your leave of absence (Urlaubssemester)

Antrag auf Rückerstattung des Studentenwerksbeitrages



Application for refunding of the contribution to the Studentenwerk

Antragsfrist: der vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Antrag muss spätestens am letzten Werktag des Semesters, für das diese Befreiung beantragt wird, beim Studentenwerk Frankfurt (Oder) vorliegen.

Bundesfreiwilligendienst

Nachweise:

- genehmigtes Beurlaubungsschreiben der Hochschule oder Immatrikulationsbescheinigung des Urlaubssemesters
- Vertrag Bundesfreiwilligendienst in Kopie oder Bestätigung der Stelle über Dauer und Art (Unterschrift / Stempel)
- Zahlung des Semesterbeitrages an die jeweilige Hochschule

Antragsfrist: der vollständig ausgefüllte und unterzeichnete Antrag muss spätestens am letzten Werktag des Semesters, für das diese Befreiung beantragt wird, beim Studentenwerk Frankfurt (Oder) vorliegen

Keine Befreiungsgründe

Work and Travel, Praktikum in Deutschland, Pflege Angehöriger laut Pflegegesetz, Schutzfristen laut Mutterschutzgesetz, Elternzeit laut Bundeselterngeld- und Elternzeitgesetz

Rückerstattungsgründe und Voraussetzungen

Exmatrikulation

Nachweis:

- Exmatrikulationsbescheinigung
 - Zahlung des Semesterbeitrages an die inländische Hochschule
- Antragsfrist: der vollständig ausgefüllte und unterschriebene Antrag muss spätestens bis zum Ablauf der sechsten Woche des laufenden Semesters (Exmatrikulationssemester) beim Studentenwerk Frankfurt (Oder) vorliegen

Zuständigkeit

Im Servicepoint des Studentenwerkes Frankfurt (Oder) werden die Anträge auf Befreiung / Rückerstattung des Studentenwerksbeitrages bearbeitet.

Servicepoint, Standort Frankfurt (Oder)

Zuständigkeitsbereich EUV und HNEE

Paul-Feldner-Straße 8, 15230 Frankfurt (Oder)

0335 56509-90 / service@swffo.de

Servicepoint, Standort Cottbus

Zuständigkeitsbereich BTU

Universitätsstraße 20, 03046 Cottbus

0355 7821-588 / service-cb@swffo.de

from the university or proof of enrolment at the university during your leave of absence

- Copy of your internship contract with signature and stamp
- Proof of payment of the semester fee to the relevant university in Germany

Deadline for applications: The completed and signed application must be submitted to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the last working day of the semester for which exemption is requested.

Federal Volunteer Service (Bundesfreiwilligendienst)

Supporting documents:

- Letter approving your leave of absence (Urlaubssemester) from the university or proof of enrolment at the university during your leave of absence
 - A copy of your Federal Volunteer Service contract or confirmation by the Federal Volunteer Service of the duration and type of service (signed and stamped)
 - Proof of payment of the semester fee to the relevant university
- Deadline for applications: The completed and signed application must be submitted to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the last working day of the semester for which exemption is requested.

The following are not grounds for exemption

Work and Travel, internship in Germany, care of relatives in accordance with the Nursing Care Act, maternity leave in accordance with the Maternity Leave Act, parental leave in accordance with the Federal Parental Allowance and Parental Leave Act

Grounds for a refund and conditions

Exmatrikulation

Supporting documents:

- Confirmation of exmatrikulation
- proof of payment of the semester fee to the relevant university in Germany

Deadline for applications: The completed and signed application must be submitted to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the end of the sixth week of the current semester (exmatrikulation semester)

Servicepoints

Applications for exemption / refunding of the Studentenwerk contribution are processed at the Servicepoints operated by the Studentenwerk Frankfurt (Oder).

Servicepoint, Frankfurt (Oder) Site

Responsible for EUV and HEE

Paul-Feldner-Str. 8, 15230 Frankfurt (Oder)

0335 56509-90 / service@swffo.de

Servicepoint, Cottbus Site,

Responsible for BTU

Universitätsstr. 20, 03046 Cottbus

0355 7821-588 / service-cb@swffo.de

Antrag auf Rückerstattung des Studentenwerksbeitrages



Application for refunding of the contribution to the Studentenwerk

Beitragsordnung

Der Verwaltungsrat des Studentenwerkes Frankfurt (Oder) hat nach § 79 Satz 2 Nr. 2 des Brandenburgischen Hochschulgesetzes die Beitragsordnung durch Beschluss vom 18. Februar 2013 erlassen. Das Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur hat die Beitragsordnung am 13. Mai 2015 genehmigt.

§ 1 Beitragspflicht

- (1) Das Studentenwerk Frankfurt (Oder) erhebt in jedem Semester von allen immatrikulierten Studierenden
- der Brandenburgischen Technischen Universität Cottbus-Senftenberg,
 - der Europa-Universität Viadrina Frankfurt (Oder),
 - der Hochschule für nachhaltige Entwicklung Eberswalde
- einen Beitrag gemäß § 81 Abs.1 Punkt 3 und Abs. 3 des Brandenburgischen Hochschulgesetzes.
- (2) Die Beitragspflicht erstreckt sich auch auf die beurlaubten Studierenden.

§ 2 Höhe und Verwendung der Beiträge

- (1) Die Beitragshöhe richtet sich nach dem für die Wahrnehmung der Aufgaben des Studentenwerkes erforderlichen Aufwand. Der Beitrag wird ab dem Wintersemester 2015/2016 auf 70,00 Euro je Studierenden im Semester festgesetzt.
- (2) Die Beiträge werden für die Wahrnehmung der satzungsgemäßen Aufgaben des Studentenwerkes Frankfurt (Oder) verwendet. Außerdem werden die jeweils gültigen Beiträge zum Deutschen Studentenwerk e. V., zum Paritätischen Wohlfahrtsverband und zur Freizeitunfallversicherung der Studierenden daraus beglichen und ein Härtefalldarlehensfonds geschaffen.

§ 3 Fälligkeit

- (1) Der Beitrag wird fällig vor:
- der Einschreibung bzw.
 - der Rückmeldung oder
 - der Beurlaubung.

Bei der Einschreibung, Rückmeldung oder Beurlaubung ist die Zahlung des Beitrages nachzuweisen.

- (2) Der Beitrag wird für das Studentenwerk Frankfurt (Oder) von der jeweiligen Hochschule, an der die/der Studierende eingeschrieben ist, gebührenfrei eingezogen.

§ 4 Erlass, Befreiung, Rückerstattung

- (1) Der Beitrag kann nicht erlassen, ermäßigt oder gestundet werden.
- (2) Ein Anspruch auf anteilige Rückzahlung des Beitrages im Fall einer Exmatrikulation oder Rücknahme der Immatrikulation vor Ablauf eines Semesters besteht nicht.
- (3) Von der Beitragspflicht können Studierende befreit werden, die wegen
- a) Teilnahme am Bundesfreiwilligendienst,
 - b) eines Auslandsstudiums oder dem Studium förderlichen Auslandspraktikums
 - c) Krankheit (ärztliches Attest)
- beurlaubt sind.

Rules pertaining to Contributions to the Studentenwerk

The Administrative Board of the Studentenwerk Frankfurt (Oder) issued the Rules pertaining to Contributions by decision of 18th February 2013 in accordance with Section 79, 2nd sentence, no. 2, of the Brandenburg University Act. The Ministry of Science, Research and Culture approved the Rules pertaining to Contributions on 13th May 2015.

Section 1 Obligation to pay contributions

- (1) The Studentenwerk Frankfurt (Oder) requires all students enrolled at the
- Brandenburg Technical University Cottbus-Senftenberg,
 - European University Viadrina Frankfurt (Oder),
 - University for Sustainable Development Eberswalde
- to pay a contribution each semester in accordance with Section 81(1), no. 3, and Section 81(3) of the Brandenburg University Act.
- (2) Students on leave of absence are also required to pay the contribution.

Section 2 Level and purpose of the contribution

- (1) The level of the contribution is set as appropriate to enable the Studentenwerk to perform its duties. The contribution has been set at 70.00 Euro per student and semester since the 2015/2016 winter semester.
- (2) The contributions enable the Studentenwerk Frankfurt (Oder) to perform the duties set out in its constitution. In addition, they cover the contributions payable to the Deutsches Studentenwerk e. V. (Federal Student Services Organisation), the Paritätischer Wohlfahrtsverband (the umbrella organisation for charitable institutions in Germany) as well as the contributions to the students' insurance for off-campus accidents and the fund covering loans to students in cases of hardship.

Section 3 Deadline for payment

- (1) The contribution is payable prior to:
- enrolment or
 - re-registration or
 - leave of absence.
- Proof that the contribution has been paid must be submitted on enrolment, re-registration or leave of absence
- (2) The contribution will be levied on behalf of the Studentenwerk Frankfurt (Oder), free of charge, by the university at which the student is enrolled.

Section 4 Waiver, exemption, refund

- (1) The contribution cannot be waived, reduced or deferred.
- (2) Students are not entitled to a partial refund of the contribution if they exmatriculate or withdraw their enrolment before the end of a semester.
- (3) Students may be exempted from payment of the contribution if they are granted leave of absence for one of the following reasons:
- a) Federal Volunteer Service,

Antrag auf Rückerstattung des Studentenwerksbeitrages



Application for refunding of the contribution to the Studentenwerk

Der Antrag muss spätestens am letzten Werktag des Semesters, für das die Befreiung erfolgen soll, schriftlich beim Studentenwerk Frankfurt (Oder) vorliegen mit dem Nachweis, dass für den beantragten Zeitraum keine sozialen Leistungen des Studentenwerkes in Anspruch genommen werden.

(4) Eine Rückerstattung des Beitrages für das Semester erfolgt bei Exmatrikulation. Der Antrag muss dem Studentenwerk Frankfurt (Oder) spätestens bis zum Ablauf der sechsten Woche des laufenden Semesters vorliegen.

§ 5 Inkrafttreten

(1) Die Beitragsordnung wurde am 18. Februar 2013 vom Verwaltungsrat nach § 79 Satz 2 Nr. 2 des Brandenburgischen Hochschulgesetzes erlassen.

(2) Sie tritt nach der Veröffentlichung im Amtsblatt für das Land Brandenburg am 1. September 2015 in Kraft.

b) study abroad or an internship abroad related to their degree course

c) illness (doctor's certificate required)

Applications for exemption must be submitted in writing to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the last working day of the semester for which exemption is requested.

Applications must be accompanied by proof that the applicant has not made use of any of the welfare services provided by the Studentenwerk during the period for which exemption is requested.

(4) The contribution to the Studentenwerk will be refunded for the semester in which a student has exmatriculated. Applications for a refund of the contribution must be submitted to the Studentenwerk Frankfurt (Oder) no later than the end of the sixth week of the current semester.

Section 5 Effective date

(1) The Rules pertaining to Contributions were approved by the Administrative Board in accordance with Section 79, 2nd sentence, no. 2, of the Brandenburg University Act on 18th February 2013.

(2) The Rules pertaining to Contributions came into effect after publication in the Official Journal of the Land Brandenburg on 1st September 2015.

Antrag auf Rückerstattung des Studentenwerksbeitrages



Application for refunding of the contribution to the Studentenwerk

Informationspflichten zum Datenschutz laut Artikel 13 DSGVO

Die zuständige Stelle für die Erhebung der Daten ist das Studentenwerk Frankfurt (Oder)
Paul-Feldner-Straße 8
15230 Frankfurt (Oder)
vertreten durch die Geschäftsführung.

Die mit dem Datenschutz beauftragte Person des Studentenwerkes ist über die E-Mail-Adresse: datenschutz@swffo.de zu kontaktieren.

Ihre personenbezogenen Daten werden aus folgenden Zwecken in Excel-Listen erfasst, verarbeitet und gespeichert:

- Befreiung/Rückerstattung vom Studentenwerksbeitrag
- statistische Zwecke (in anonymisierter Form)

Rechtsgrundlage: Einwilligung

Die Daten werden wie folgt weitergegeben:

- intern: entsprechend der Regelungen bezüglich Auszahlung
- intern: Prüfung der Anspruchsvoraussetzungen für weitere Studentenwerksleistungen (Wohnen/BAföG)
- extern: Immatrikulationsamt der Hochschule

Die personenbezogenen Daten werden bis zur Erfüllung des Vertrages und den geltenden handels- und steuerrechtlichen Aufbewahrungsfristen gespeichert.

Die betroffene Person hat jederzeit das Recht auf Auskunft ihrer im Studentenwerk Frankfurt (Oder) gespeicherten personenbezogenen Daten sowie gegebenenfalls auf Berichtigung, Löschung oder auf Einschränkung der Verarbeitung dieser Daten und ein Widerspruchsrecht gegen die Verarbeitung. Sollte eine gegebene Einwilligung widerrufen werden, bleiben die bis dahin verarbeiteten Daten unberührt und unterliegen den gesetzlichen Aufbewahrungsfristen.

Die betroffene Person kann sich jederzeit an die für das Studentenwerk Frankfurt (Oder) zuständige Aufsichtsbehörde wenden:
Landesbeauftragte für den Datenschutz und für das Recht auf Akteneinsicht Brandenburg
Stahnsdorfer Damm 77
14532 Kleinmachnow

Sollte die betroffene Person notwendige Informationen nicht bereitstellen wollen, kann der Anspruch auf den Baby-Willkommensgruß nicht geprüft werden. Gibt es gesetzliche Rechtsgrundlagen zur Übermittlung von Daten, sind wir gezwungen, diese einzuhalten.

Sollten die Daten für andere Zwecke als diese hier benannten verwendet werden, erfolgt vorab eine Information an die betroffene Person.

Information to be provided in accordance with Article 13 of the General Data Protection Regulation (GDPR)

The following office is responsible for collecting the data:
Studentenwerk Frankfurt (Oder)
Paul-Feldner-Straße 8
15230 Frankfurt (Oder)
represented by the CEO.

The Data Protection Officer of the Studentenwerk can be contacted by e-mail under: datenschutz@swffo.de.

Your personal data will be collected, processed and stored in Excel lists for the following purposes:

- Exemption from / refunding the contribution to the Studentenwerk;

- Statistical purposes (anonymised)

Legal basis: consent

The data will be forwarded as follows:

- internally: in accordance with rules pertaining to payments
- internally: for the purpose of checking your entitlement to other services provided by the Studentenwerk (housing/student grants (BAföG))
- external bodies: University Matriculation Office.

The personal data will be stored until fulfilment of the agreement and in accordance with the storage periods set out in current commercial and tax legislation.

Those concerned have, at all times, the right to information on their personal data stored by the Studentenwerk Frankfurt (Oder) and, if applicable, the right to have such data rectified or erased or to limit the processing of such data as well as the right to object to the processing of such data. Withdrawal of consent will not affect data processed up to the time at which the consent is withdrawn and such data will be subject to the statutory storage periods.

Those concerned may consult the supervisory body with responsibility for the Studentenwerk Frankfurt (Oder) at any time:

Landesbeauftragte für den Datenschutz und für das Recht auf Akteneinsicht Brandenburg (Commissioner of the Land Brandenburg for Data Protection and the Right of Access to Files)
Stahnsdorfer Damm 77
14532 Kleinmachnow

Entitlement to exemption from / a refund of the contribution to the Studentenwerk can only be checked if the person concerned is willing to disclose the information required. We are obliged to comply with any regulations pertaining to the transmission of data.

Those concerned will be notified in advance if any of their personal data is to be used for any purposes other than those stated above.